

## Οι εντολές μας, δεσμεύσεις σας



Κατακλυστήκαμε από τα κυβερνητικά **non papers** (διαρροές που δημοσιεύονται αυτούσιες και κατευθυνόμενα).

Γεμίσαμε με ανακοινώσεις δικαίωσης εκ των υστέρων από τα παπαγαλάκια της **ΝΔ**, του **ΠΑΣΟΚ** και φυσικά του **Σόιμπλε** και των λοιπών αρπακτικών.

Από κει και πέρα;

Δικαιούμαστε και υποχρεούμαστε να δούμε τα πράγματα όπως είναι και όχι όπως μασκαρεύονται μέρες που έχουμε.

Διότι, η αλήθεια, ακόμη και όταν είναι δυσάρεστη και καθόλου συναρπαστική, είναι πάντα επαναστατική και σύμμαχος.

Διότι, σημασία δεν έχει πόσες φορές πέφτεις, αλλά πόσες φορές σηκώνεσαι και προχωράς.

Η φράση κλισέ στην ανακοίνωση του Eurogroup, είναι τούτη: **“Οι ελληνικές αρχές δεσμεύονται για....”**. Και εντέλλονται προς τούτο από το Deutsche-group!

Ας δούμε όμως σημείο προς σημείο ολόκληρη την ανακοίνωση που συνυπέγραψε η ελληνική κυβέρνηση.

### 1. Προοίμιο

*“Το Eurogroup επαναλαμβάνει την εκτίμηση του για τις αξιοσημείωτες προσπάθειες προσαρμογής που αναλήφθηκαν από την Ελλάδα και τον ελληνικό λαό κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών. Κατά τη διάρκεια των τελευταίων εβδομάδων, μπήκαμε, μαζί με τους θεσμούς, σε έναν εντατικό και εποικοδομητικό διάλογο με τις νέες ελληνικές αρχές και σήμερα φτάσαμε σε κοινό έδαφος”*.

### Μετάφραση

Συγχαρητήρια! Σας επιβεβαιώνουμε ότι είστε στο σωστό δρόμο. Από εδώ πάει για τα σφαγεία... Τούτη την “αναγνώριση” δρόμου την κάνουν μαζί οι θύτες και αυτοί που μιλάνε εκ μέρους των θυμάτων

### 2. Συνεχίστε με μνημόνιο και όλες τις δεσμεύσεις του

*“Το Eurogroup σημειώνει, στο πλαίσιο της **υφιστάμενης** συμφωνίας, το αίτημα των ελληνικών αρχών για παράταση της Κύριας Σύμβασης Χρηματοδοτικής Διευκόλυνσης (MFFA), **η οποία υποστηρίζεται από μια σειρά δεσμεύσεων”**.*

### Μετάφραση

Καμία παρανόηση δεν αφήνει εδώ ο Σόιμπλε: Στο πλαίσιο της **υφιστάμενης συμφωνίας**, είναι ξεκάθαρο. Και επειδή υπάρχουν τα γνωστά “άλλο υφιστάμενη συμφωνία χρέους, άλλο υφιστάμενο μνημόνιο”, η ανακοίνωση υπενθυμίζει ρητά ότι η υφιστάμενη συμφωνία “υποστηρίζεται από μια σειρά δεσμεύσεων”.

### 3. Εσείς θα ολοκληρώσετε, εμείς θα αξιολογήσουμε

“Ο σκοπός της παράτασης είναι η **επιτυχής ολοκλήρωση της αξιολόγησης στη βάση των όρων της παρούσας συμφωνίας**, με την καλύτερη δυνατή χρήση της **δεδομένης ευελιξίας**, η οποία θα πρέπει να εξετασθεί από κοινού με τις ελληνικές αρχές **και τους θεσμούς**. Η παράταση αυτή θα μπορούσε να γεφυρώσει επίσης το χρόνο για τις συζητήσεις σχετικά με μια πιθανή διάδοχη συμφωνία ανάμεσα στο Eurogroup, τους θεσμούς και την Ελλάδα”.

#### Μετάφραση

Αφού φτάσετε επιτυχώς ως τα σφαγεία, σύμφωνα με το δρόμο που έχουμε χαράξει ως τώρα, φωνάξτε μας να πιστοποιήσουμε ότι τα καταφέρατε. Μια κάποια “ευελιξία” επιτρέπεται, αλλά πάντα στο γνωστό δρόμο και αφού αυτή η ευελιξία εγκριθεί και από τους “θεσμούς”.

### 4. Μέχρι την Δευτέρα να μας φέρετε...

“Οι ελληνικές αρχές θα παρουσιάσουν έναν πρώτο κατάλογο μεταρρυθμιστικών μέτρων, με βάση την παρούσα συμφωνία, ως το τέλος της Δευτέρας 23 Φεβρουαρίου. Τα θεσμικά όργανα θα παράσχουν μια πρώτη άποψη για το αν αυτά είναι επαρκώς αναλυτικά ώστε να αποτελέσουν μια έγκυρη αφετηρία για την επιτυχή ολοκλήρωση της αξιολόγησης. Ο κατάλογος αυτός θα εξειδικευθεί περαιτέρω και στη συνέχεια θα συμφωνηθεί με τους θεσμούς ως το τέλος του Απριλίου”.

#### Μετάφραση

Φέрте μας το 70% των μέτρων του παλιού προγράμματος καθώς και τα “ισοδύναμα” μέτρα για το 30% , να τα αξιολογήσουμε εμείς. **Εσείς τα γράφετε, εμείς τα εγκρίνουμε**. Αν θέλετε να εγκριθούν, λάβετε υπόψη σας πώς τα θέλουμε να είναι.

### 5. Θα σας δώσουμε τις δόσεις εάν και εφόσον...

“Μόνο η έγκριση της ολοκλήρωσης της αξιολόγησης της παραταθείσας συμφωνίας από τους θεσμούς θα επιτρέψει με τη σειρά της οποιαδήποτε εκταμίευση εκκρεμούσας δόσης του τρέχοντος προγράμματος του EFSF και τη μεταβίβαση των κερδών SMP για το 2014. Και τα δύο υπόκειται και πάλι σε έγκριση από το Eurogroup”.

#### Μετάφραση

Λεφτά θα δείτε μόνο αν αξιολογηθεί **από εμάς** επιτυχώς το **υπάρχον** πρόγραμμα. Το μαρτύριο της σταγόνας συνεχίζεται.

### 6. Φέρτε πίσω τώρα τα χρήματα του ΤΧΣ

“Εν όψει της αξιολόγησης των θεσμικών οργάνων, το Eurogroup συμφωνεί ότι τα κεφάλαια που είναι μέχρι στιγμής διαθέσιμα στο ΤΧΣ, θα πρέπει να διακρατηθούν από τον EFSF, εξαιρουμένων των δικαιωμάτων τρίτων κατά τη διάρκεια της παράτασης της MFFA. Τα κεφάλαια συνεχίζουν να είναι διαθέσιμα κατά τη διάρκεια της παράτασης του MFFA και μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για την ανακεφαλαιοποίηση των τραπεζών. Θα απελευθερώνονται μόνο κατόπιν αιτήματος από την ΕΚΤ και τον SSM”.

#### Μετάφραση

Πρόκειται για πρωτοφανή απόφαση: Ένα μεγάλο τμήμα του δανείου που το έχουν φορτώσει ήδη στον ελληνικό λαό, το ελληνικό κράτος δεν δικαιούται να το αγγίξει! Σημειώνεται εδώ ότι ο ΣΥΡΙΖΑ είχε πει ότι

με μέρος αυτών των χρημάτων θα χρηματοδοτούσε και το πρόγραμμα της Θεσσαλονίκης.

## 7. Δέσμευση για συνεργασία με τους “Θεσμούς”

*“Υπό αυτό το πρίσμα, καλωσορίζουμε τη δέσμευση των ελληνικών αρχών να εργαστούν σε στενή συνεννόηση με τους ευρωπαϊκούς και διεθνείς θεσμούς και εταιρούς. Σε αυτό το πλαίσιο, υπενθυμίζουμε την ανεξαρτησία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας”.*

### Μετάφραση

Και οι λέξεις έχουν τη σημασία τους: Η ελληνική κυβέρνηση “δεσμεύεται” να συνεργάζεται με τα **συστατικά μέρη της τρόικας**. Αφού υπάρχει συναίνεση δεν είναι και βιασμός...

## 8. Με το πρόγραμμα του ΔΝΤ, συνεχίζετε κανονικά...

*“Συμφωνήσαμε, επίσης, ότι το ΔΝΤ θα συνεχίσει να διαδραματίζει το ρόλο του”.*

### Μετάφραση

Εδώ γίνεται μια απλή υπόμνηση, μήπως και έχει διαφύγει από κανένα: Η ελληνική κυβέρνηση ουδέποτε έχει θέσει για το κομμάτι του υφιστάμενου μνημονιακού προγράμματος που αφορά το **ΔΝΤ**, το οποίο συνεχίζεται απρόσκοπτα έως το 2016.

## 9. Πάρτε μέτρα μόνοι σας...

*“Οι ελληνικές αρχές έχουν εκφράσει την ισχυρή δέσμευσή τους σε μια ευρύτερη και βαθύτερη διαδικασία διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων με στόχο τη διαρκή βελτίωση των προοπτικών ανάπτυξης και απασχόλησης, διασφαλίζοντας τη σταθερότητα και την ανθεκτικότητα του χρηματοπιστωτικού τομέα και την ενίσχυση της κοινωνικής*

*δικαιοσύνης. Οι αρχές δεσμεύονται να εφαρμόσουν εκκρεμούσες μεταρρυθμίσεις για την αντιμετώπιση της διαφθοράς και της φοροδιαφυγής, καθώς και τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας του δημόσιου τομέα. Στο πλαίσιο αυτό, οι ελληνικές αρχές δεσμεύονται να κάνουν καλύτερη χρήση της συνεχιζόμενης παροχής **τεχνικής βοήθειας**”.*

### Μετάφραση

Η απόλυτη παράδοση! Η κυβέρνηση δεσμεύεται ότι θα εφαρμόσει **εκκρεμούσες μεταρρυθμίσεις** (δηλαδή τα αντιλαϊκά μέτρα), θα προωθήσει και άλλες, αλλά και ότι θα δέχεται την **τεχνική βοήθεια** (δηλαδή τις εντολές των “θεσμών”).

## 10. Θα πληρώσετε το χρέος μέχρι δεκάρας..

*“Οι ελληνικές αρχές επαναλαμβάνουν την κατηγορηματική δέσμευσή τους να τηρήσουν τις οικονομικές τους υποχρεώσεις προς όλους τους πιστωτές τους πλήρως και εγκαίρως”.*

### Μετάφραση

Πρόκειται για κυβερνητική δέσμευση τεράστιας οικονομικής, πολιτικής αλλά και νομικής σημασίας. Τα περί λογιστικού ελέγχου και διάκριση του επαχθούς χρέους από το “κανονικό”, πήγαν περίπατο μέσα σε μια φράση. Η κυβέρνηση αναγνωρίζει τα πάντα και δεσμεύεται ότι θα τα πληρώσει όλα και μάλιστα “εγκαίρως”!

## 11. Να έχετε τα κατάλληλα πλεονάσματα

“Οι ελληνικές αρχές έχουν επίσης δεσμευτεί να διασφαλίσουν τα κατάλληλα δημοσιονομικά πρωτογενή πλεονάσματα ή τα χρηματοδοτικά έσοδα που απαιτούνται **για τη διασφάλιση της βιωσιμότητας του χρέους**, σύμφωνα με το ανακοινωθέν του Eurogroup του Νοεμβρίου του 2012. Για το στόχο του πρωτογενούς πλεονάσματος του 2015 οι θεσμοί θα λάβουν υπόψη τις οικονομικές συνθήκες το 2015”.

### Μετάφραση

Η δέσμευση είναι σαφής: Κάθε χρόνο θα παίρνονται εκείνα τα μέτρα εσόδων (πχ φορολογικά και μισθολογικά χαράτσια) και θα αποφεύγονται τα δεινά μέτρα εξόδων (πχ δημόσιες δαπάνες), έτσι ώστε να βγαίνει το κατάλληλο πλεόνασμα. Αυτό ζητείται από μια οικονομία σε βαθιά ύφεση! Το τραγικό είναι ότι η κυβέρνηση στο σημείο αυτό πανηγυρίζει ότι νίκησε, διότι, λέει, έμμεσα δίνεται η δυνατότητα για πλεόνασμα 1,5% και όχι 3ή 4,5%.

Πρόκειται για ανοησία. Διότι οι στόχοι για 3ή 4,5%, έχουν ήδη αποδειχθεί ανέφικτοι (όπως και τόσοι άλλοι) και κυρίως, διότι, σημασία έχει ο στόχος και το κριτήριο με τον οποίο τίθεται και όχι μόνο η ποσοτικοποίησή του. Και εδώ η απόφαση του Eurogroup είναι ανατριχιαστικά σαφής: **“για τη διασφάλιση της βιωσιμότητας του χρέους”**. Πιο απλά: «Κάθε χρόνο “ότι μπορείτε”, αλλά πάντα σε εμάς για το χρέος σας. Αυτό που είπατε ό,τι θα ξοφλήσατε πλήρως και εγκαίρως, αν το θυμάστε....»

## 12. Δε θα δώσετε μονομερώς τίποτα...

“Υπό το πρίσμα αυτών των δεσμεύσεων, χαιρετίζουμε ότι σε ορισμένους τομείς οι ελληνικές προτεραιότητες πολιτικής μπορούν να συμβάλουν στην ενίσχυση και την καλύτερη εφαρμογή της ισχύουσας συμφωνίας. Οι ελληνικές αρχές **δεσμεύονται** να απέχουν από οποιαδήποτε **κατάργηση μέτρων** και μονομερείς αλλαγές στις πολιτικές και στις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά τους **δημοσιονομικούς στόχους**, την **οικονομική ανάκαμψη** και τη **χρηματοπιστωτική σταθερότητα**, όπως αξιολογείται **από τους θεσμούς”**.

### Μετάφραση

Εδώ πρόκειται πραγματικά για καραβόσκαινο πολλών μέτρων.

Η κυβέρνηση δεσμεύεται να μην καταργήσει υπάρχοντα αντεργατικά μέτρα (των προηγούμενων) και να μην πάρει άλλα δικά της (θετικά) μονομερώς (!), που θα επηρεάσουν δυσμενώς τους **δημοσιονομικούς στόχους**. Κάποτε εθεωρείτο μονομερής στόχος η διαγραφή του χρέους, τώρα είναι μια δόση παραπάνω στην εφορία! Πλήρης διασυρμός για μια εκλεγμένη ελληνική κυβέρνηση να χρειάζεται άδεια ακόμη και για αναιμικά μέτρα που αφορούν την εργατική γενοκτονία στην Ελλάδα! Αυτή είναι η ΕΕ που αλλάζει και είναι το κοινό μας σπίτι; Αυτή είναι η λαϊκή κυριαρχία που επιτρέπει;

“Κανένα πρόβλημα”, βιάστηκε να δηλώσει ο Βαρουφάκης. “Μόνοι μας δεσμευόμαστε όπως ο Οδυσσέας δέθηκε στο κατάρτι, για να μην ακούει τις σειρήνες....”. Χοντρό δούλεμα προς ιθαγενείς ή τραγική αυταπάτη; Προσέξτε όμως: Η συζήτηση γίνεται όχι μόνο για τη διασφάλιση των δημοσιονομικών στόχων, αλλά και της οικονομικής ανάκαμψης. Συνεπώς και αυτή η επιστροφή του βασικού μισθού στα 751 ευρώ, είναι μονομερής ενέργεια. Και για να μη μπει στον πειρασμό ο Γ. Σακελλαρίδης να πει “η κυβέρνηση εκτιμά ότι τα μέτρα κατά της ανθρωπιστικής κρίσης, δε θα επηρεάσουν αρνητικά τους στόχους”, το ανακοινωθέν τον προλαβαίνει: “.. όπως (αυτό) αξιολογείται από τους θεσμούς”. Κοντολογίς: Εμείς θα το κρίνουμε αυτό, όχι εσείς....

### Επίλογος

“Βάσει της αίτησης, των δεσμεύσεων από τις ελληνικές αρχές, των συμβουλών από τους θεσμούς, και της σημερινής συμφωνίας, θα ξεκινήσουμε τις εθνικές διαδικασίες, με στόχο την κατάληξη σε μια τελική απόφαση σχετικά με την παράταση της Κύριας Σύμβασης Χρηματοδοτικής Διευκόλυνσης ως και για **τέσσερις μήνες** από το διοικητικό συμβούλιο του EFSF. Καλούμε επίσης τους θεσμούς και τις ελληνικές αρχές να επανεκκινήσουν αμέσως τις εργασίες που θα επιτρέψουν την επιτυχή ολοκλήρωση της αξιολόγησης.

Παραμένουμε προσηλωμένοι στην παροχή επαρκούς στήριξης προς την Ελλάδα έως ότου επανακτήσει **πλήρη πρόσβαση στις αγορές** όσο εκπληρώνει τις δεσμεύσεις της στο πλαίσιο του συμφωνηθέντος πλαισίου.

## Μετάφραση

Κάντε λοιπόν όλα αυτά, φωνάξτε μας να τα αξιολογήσουμε στο παραπέντε της λήξης ελληνικών ομολόγων 6,7 δις που δε θα έχετε να πληρώσετε και τότε θα αποφασίσουμε εμείς τι θα γίνει. Αν όλα πάνε καλά, τότε θα σας παραδώσουμε από τους “θεσμούς” τους δικούς μας στις αγορές τις δικές μας. Πάντα για το δικό σας δανεισμό...

---

Δε θα χρειαστεί να παρέλθει μεγάλο χρονικό διάστημα για να γίνει επώδυνα κατανοητό ότι η συνυπογραφή από την ελληνική κυβέρνηση της απόφασης του Eurogroup της Παρασκευής, αποτελεί μια **πράξη πλήρους παράδοσης** με τεράστιες οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες για την ελληνική κοινωνία. Δε θα είναι μικρότερης ωστόσο σημασίας το πολιτικό και ιδεολογικό τίμημα που θα πληρωθεί για αυτή την ταπεινωτική εξέλιξη. Και έχει σημασία ποιος θα το πληρώσει. Όπως και το αν αυτό θα αποτελέσει εφιαλτήριο μιας αντεπίθεσης της αριστερής εργατικής πολιτικής σε αντιπαράθεση με την καταστροφική αυταπάτη της αριστερής διαχείρισης μέσα στο πλαίσιο της ΕΕ και ενός φονικού καπιταλισμού σε κρίση.